

**User Instructions
Notice d'utilisation**



EQUIPAGE

Imported By:

Eldorado A/S Ole Rømersvej
31-35 DK 6100 Haderslev Denmark
www.eldorado.dk

**RIDER BODY PROTECTOR
APPROVED WITH:
EN 13158:2018 LEVEL 3**

DA | Producentens informationer

For at sikre din personlige beskyttelse med sikkerhedsvesten bedes du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem og overholde anvisningerne.

Sikkerhedsvest

Bestanddele:

- Ydermateriale: 100 % polyester
- For: 85 % nylon, 15 % elasthan
- Polstring: Pvc-nitril-skum

Valg af sikkerhedsvest:

I den europæiske standard EN 13158:2018 inddeles sikkerhedsveste i tre forskellige beskyttelsesklasser:

Klasse 3:

Sikkerhedsveste med denne beskyttelsesklasse egner sig til normal ridning, arbejde med hesten, langtursridning og til kuske.

Klasse 2:

Veste med denne beskyttelsesklasse har en lavere sikkerhedsstandard. De anbefales derfor kun til ufarlige situationer. De egner sig ikke til ridning på veje eller hårde underlag, ridebanespringning, ridning på ungheste eller temperamentsfulde heste. Begyndere bør også vælge en højere standard. Denne beskyttelsesklasse er tilstrækkelig til normal fritidsridning.

Klasse 1:

Veste med denne beskyttelsesklasse har kun en ringe beskyttelsesfunktion og anbefales udelukkende til professionelle jockeyer.

Størrelse og tilpasning

Det er meget vigtigt at tilpasse sikkerhedsvesten rigtigt! En sikkerhedsvest skal sidde godt på overkroppen. En sikkerhedsvest, der sidder dårligt, kan være til større skade end hjælp. Vær opmærksom på følgende punkter for at finde den rigtige størrelse til dig:

- Sikkerhedsvesten skal sidde tæt ind til kroppen, hvis den bæres uden på et tyndt lag tøj. I dårligt vejr bør man have et ekstra lag tøj uden på sikkerhedsvesten.
- Lyn lynlåsen op på fronten, og tag vesten på. Luk lynlåsen.
- Frontpartiet kan varieres og optimeres i højden ved hjælp af skulderjusteringerne, så vesten sidder bedre. Vesten skal dække ribbenene fuldstændigt foran uden at støde mod lårene, når du sidder i sadlen.
- Træk rygdelenes sider fremad for at indstille vidden. Fastgør dem på frontpartiet ved hjælp af de brede velcrobånd. Når vesten sidder rigtigt, føles den behagelig at have på.

VIGTIGT!

Når sikkerhedsvesten er tilpasset korrekt og føles behagelig at have på, må det røde velcrobånd til lukningen ikke være synligt hverken i skulder- eller taljeområdet. Hvis dette er tilfældet, skal du gå en størrelse op og tilpasse vesten igen.

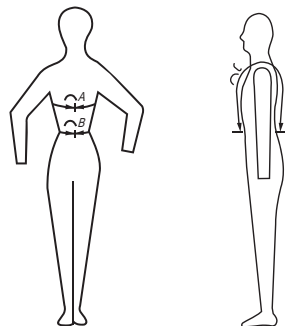
Når skulderområdet er tilpasset korrekt, kan armene altid bevæges frit. Desuden må halsen og nakkepartiet ikke komme i kontakt med vesten i nogen som helst rideposition.

Sikkerhedsvesten er blevet udsat for en stød- og ergonomitest under certifice-ringen. En sikkerhedsvest bør kun bruges med både for- og rygparti.

Tablet til valg af den rigtige størrelse

(alle angivelser i cm)

Størrelser	A Brystomfang	B Talje	C Talje-skulder-talje
CXS (ca. 6 år)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ca. 8 år)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ca. 10 år)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ca. 12 år)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ca. 14 år)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
X5	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Sikkerhed

Denne sikkerhedsvest opfylder DIN EN 13158:2018, level 3. Den er kun godkendt til ridesport og til kuske og ikke til nogen andre sportsarter. Certificeret af Alienor Certification (N° 2754) ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Frankrig. Stemmer overens med forordning (EU) 2016/425.

Sikkerhedsvestene med beskyttelsesklasse 3 egner sig til normal ridning, arbejde med heste, langtursridning og til kuske. Vestene skal:

- Forhindre små kvæstelser og knubs, der kan forårsage smerter eller stivhed
- Reducere bløddelsskader, så der kun opstår små kvæstelser
- Reducere ribbensbrud til et begrænset antal

Advarsel!

Forvis dig om, at du ikke er allergisk over for nogen af de brugte materialer.

Bær altid korrekt rideudstyr for at opnå optimal beskyttelse, inklusive en ridehjelm med CE-sikkerhedsstandard!

Du må aldrig ride, hvis sikkerhedsvesten ikke sidder korrekt på din krop. Selvom du bruger sikkerhedsvest og ridehjelm, skal du altid være forsigtig, opmærksom og fornuftig i omgangen med heste.

Sikkerhedsvesten beskytter bæreren, hvis han eller hun falder ned på jorden eller støder mod ting. Sikkerhedsvesten kan dog ikke fuldstændigt forhindre skader; kun reducere skadernes omfang.

En sikkerhedsvest kan ikke forhindre kvæstelser, som opstår på grund af en alvorlig torsion, fleksion, forstrækning eller lædering af overkroppen. En sikkerhedsvest kan ikke beskytte rygsojlen.

Sikkerhedsvestens skum reagerer følsomt på ekstreme temperaturer. Vestens beskyttelsesniveau kan reduceres betydeligt på grund af ændrede betingelser i omgivelserne, for eksempel høje temperaturer. Vesten må kun bruges ved temperaturer mellem 5 °C og 29 °C.

Derudover kan enhver form for snavs, ændringer eller usagkyndig brug føre til en farlig nedsættelse af vestens beskyttelsesgrad. Reparationer må kun udføres af den originale producent.

Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsvesten for tegn på slitage eller beskadigelser. Du kan se, at skumstoffet er blevet beskadiget, hvis det har bløde steder, buler eller tynde revner. Udskift omgående sikkerhedsvesten, hvis du opdager sådanne påfaldende skader. Desuden skal sikkerhedsvesten udskiftes efter et alvorligt fald eller stød, efter tre års normal brug eller et års intensiv brug.

Opbevaring

Sikkerhedsvesten skal opbevares hængende eller fladt liggende på et tørt, rent sted med god udluftning. Den må ikke udsættes for direkte sollys og ekstreme temperatursvingninger.

Pleje og rengøring

- Rengøres i hånden med lunkent vand og et mildt vaskemiddel, en svamp eller en blød børste.
- Må aldrig behandles med aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, farver eller produkter, som indeholder petroleum.
- Må ikke dyppes fuldstændigt i vand.
- Lad sikkerhedsvesten lufttørre på en bøjle.
- Må ikke stryges eller tørres i tørretumbler.
- Hvis sikkerhedsvesten beskadiges under rensningen, skal den udskiftes.
- Sørg for, at velcrobåndene er rene. De skal rengøres, hvis de er snavset på grund af hestehår, strå eller mudder.
- Det anbefales, at sikkerhedsvestens støddæmpende dele ikke rengøres mere end fem gange, så beskyttelsesklassen ikke forringes.



Vedligeholdelse, slitage og bortskaffelse

Inden brugen skal du efterse sikkerhedsvesten for at kontrollere, om den har slita-gepor eller skader – især efter et fald. En hård kollision kan beskadige materialet. Åbenlyse ændringer er for eksempel revner, brud, reduceret skumtykkelse eller mærkbare ujævnheder. I tvivlstilfælde skal sikkerhedsvesten altid udskiftes.

På grund af materialetræthed bør vesten udskiftes 5 år efter produktionsdatoen.

Transport

Sikkerhedsvesten skal transporteres hængende eller fladt liggende, undgå ekstreme temperaturer.

EN | Manufacturer's Information

In order to guarantee your personal protection when using this body protector, please carefully read and follow these instructions for use.

Body Protector

Components:

- Outer material: 100% polyester
- Lining: 85% nylon, 15% elastane
- Padding: PVC Nitrile foam

Choosing your body protector:

The European standard EN 13158:2018 divides body protectors into three different safety classes:

Class 3:

Jackets in this class are suitable for normal riding, for working with horses, for trekking and for carriage driving.

Class 2:

The safety standard for jackets in this protection class is lower. These jackets are therefore only recommended for use in non-hazardous situations. They are not suitable for riding on roads or hard surfaces, jumping, or riding with young or easily excitable horses. Beginners should also use a higher standard. This safety class is adequate for leisure riding under normal conditions.

Class 1:

Jackets in this protection class only offer minimal protection and are recommended exclusively for use by professional jockeys.

Size and adjustment

Proper adjustment of the body protector is very important! A body protector must fit well. A protector which does not fit well can cause more injuries than it prevents. There is no size fitting all. Please note the following points in order to determine which size is right for you.

- When wearing the body protector, it must fit the body snugly over light clothing. In bad weather, you should wear additional clothing on top of the protector.
- Put the protector on by opening the front zip and pull on the jacket. Do the zip up.
- You can adjust and optimise the fit of the front area for height using the shoulder adjustments. At the front, the protector should completely cover the rib cage, without the front part touching the saddle or the thighs when sitting.
- Pull the side adjustment on the wings of the rear section to the front, and fasten these using the broad hook-and-loop fastening on the front. These should feel pleasantly comfortable if adjusted correctly.

IMPORTANT!

If the protector is correctly adjusted and feels comfortable, a red hook-and-loop fastening should not be visible at the shoulder or the waist.

If there is, you should choose and adjust a larger size.

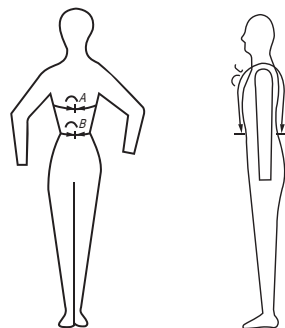
When the shoulder area is correctly fitted, the freedom of movement of the arms should in no way be restricted. Also, the throat or neck should not come into contact with the protector in any riding position.

As part of its certification, this body protector has undergone shock tests and ergonomics. A body protector should only be used with front and back panels.

Sizing Guide

(All measurements in cm)

Size	A Chest	B Waist	C Over Shoulder
CXS (approx. 6 years)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (approx. 8 years)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (approx. 10 years)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (approx. 12 years)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (approx. 14 years)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Safety

This body protector corresponds to DIN EN 13158:2018, Level 3. It is therefore permitted for use in equestrian sport and carriage driving, and no other sports. The protector has been certified by Alienor Certification (N° 2754) ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, France. Conform to EU 2016/425 PPE regulation.

Body protectors in protection class 3 are suitable for normal riding, for working with horses and for trekking and for carriage driving. They should:

- Prevent minor bruises which can lead to pains or stiffness
- Reduce soft tissue damage to light bruising
- Reduce rib breakage to a very low level

Warning!

Ensure that you are not allergic to any of the materials used.

For optimal protection, always wear the correct riding equipment including a riding helmet with a CE safety standard!

And never ride with an incorrectly fitted body protector. Even when using a body protector and a riding helmet, please be careful, pay attention and be sensible at all times when dealing with horses.

The body protector protects the wearer during a collision with the ground or other objects. Nevertheless, no body protector can completely prevent injuries, only reduce their effect.

A body protector cannot prevent accidental injuries which cause a severe torsion, flexing, overstretching or compression of the upper body. A body protector cannot protect the spinal column.

The foam in the body protector is sensitive to extremes of temperature. The safety performance of the protector can be considerably reduced by changing environmental conditions, e.g. high temperatures. The protector should only be used at temperatures between 5°C and 29°C.

Equally, any kind of dirt, alteration, or inappropriate use can lead to a dangerous reduction in safety performance. Repairs should only be carried out by the original manufacturer.

The body protector should be regularly checked for wear and tear or damage. Damage to the foam layer can be detected by the appearance of soft spots, dents, or small cracks. If you find any of these on your protector, please change it for another immediately. In addition, the protector should be replaced after any serious fall or impact, as well as after three years of normal use, or one year of intensive use.

Storing

Please store the protector hanging up, or lying flat on a dry, clean, well-ventilated area, out of direct sunlight and away from extreme temperature variations.

Care and cleaning

- Hand wash, with lukewarm water and a mild detergent, a sponge or a soft brush.
- Never use a powerful detergent, solvent, or products containing paint or paraffin.
- Do not submerge completely in water.
- Allow the body protector to air dry on a hanger.
- Do not iron or tumble dry.
- If the body protector is damaged during cleaning, it must be replaced.
- Please ensure the hook-and-loop fasteners are clean. If there is any horse hair, straw or mud, they must be cleaned.
- We recommend that you do not clean the shock-absorbing parts of the body protector more than five times so as not to affect the item's performance.



Maintenance, wear and tear, disposal

Before use, the protector should be visually inspected for any signs of wear and tear or damage, particularly after a fall. A severe impact can damage the material. Apparent changes might be e.g. cracks, breakages, reduced thickness of the foam or noticeable irregularities. If there is any doubt, the protector must definitely be changed for a new one.

Due to material fatigue, this body protector should be replaced 5 years after the date of manufacture.

Transport

Transport the protector hanging up or lying flat, avoiding extreme temperatures.

FR | Informations du fabricant

Pour garantir votre protection personnelle par le gilet de sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le respecter.

Gilet de sécurité

Composants:

- Matériau extérieur: 100% polyester
- Doublure: 85% nylon, 15% élasthanne
- Rembourrage: PVC, mousse de nitrile

Comment sélectionner votre gilet de sécurité :

La norme européenne EN 13158:2018 distingue trois classes de protection pour les gilets de sécurité :

Classe 3:

Les gilets de cette classe de protection sont adaptés pour l'équitation normale, le travail avec le cheval, les randonnées équestres ainsi que les conducteurs d'attelage.

Classe 2:

Chez les gilets de cette classe de protection, la norme de sécurité est moins rigoureuse. Ces gilets ne sont donc recommandés uniquement pour les situations exemptes de risques. Ils ne conviennent pas pour l'équitation sur les routes ou sur un sol dur, pour le saut et pour les chevaux jeunes ou très nerveux. Les débutants devront utiliser la classe la plus élevée. La classe de protection 2 est suffisante pour l'équitation normale pendant les loisirs.

Classe 1:

Les gilets de cette classe de protection offrent seulement une fonction de protection très réduite et sont donc recommandés uniquement pour les jockeys professionnels.

Taille et ajustement

L'ajustement correct du gilet de sécurité est très important ! Un gilet de sécurité doit être parfaitement ajusté. Un gilet mal ajusté peut causer plus de mal que de bien. Veuillez noter les points suivants afin de déterminer quelle taille est la bonne pour vous:

- Le gilet doit être porté au-dessus des vêtements légers, très près du corps. Par mauvais temps, vous devriez toujours porter un vêtement supplémentaire par-dessus.
- Ouvrez la fermeture éclair frontal du gilet de sécurité. Enfilez le gilet. Refermez la fermeture éclair.
- Vous pouvez ajuster et optimiser la hauteur de la zone frontale en réglant la zone des épaules. Sur la zone frontale, le gilet doit couvrir complètement les côtes sans que la zone frontale touche vos cuisses si vous êtes assis en selle.
- Pour régler la largeur, faites glisser les ailes latérales de la partie arrière vers l'avant et fixez-les à l'aide des fermetures velcro larges sur la zone frontale. Si le gilet est bien ajusté, vous devriez vous sentir à l'aise.

IMPORTANT!

Lorsque le gilet est correctement ajusté et se porte agréablement, le velcro rouge ne doit être visible ni à l'épaule, ni à la taille. Si c'est le cas, sélectionnez et ajustez la taille au-dessus.

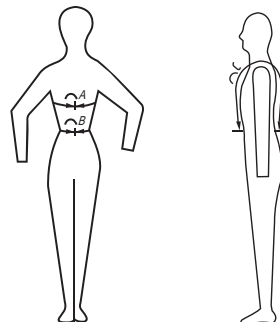
Lors d'une zone des épaules bien ajustée, le mouvement des bras de ne doit en aucun cas être entravé. En outre, le gilet ne doit jamais toucher la tête ou le cou dans n'importe quelle position d'équitation que ce soit.

Dans le cadre de la certification, ce gilet de sécurité a été soumis à un test de choc et à un test ergonomique. Il est fortement recommandé d'utiliser un gilet de sécurité doté d'une face avant et d'une face arrière.

Tableau pour le choix de la bonne taille

(toutes les indications en cm)

Tailles	A Diamètre de poitrine	B Taille	C Taille- épaule-taille
CXS (environ 6 ans)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (environ 8 ans)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (environ 10 ans)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (environ 12 ans)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (environ 12 ans)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Sécurité

Ce gilet de sécurité est conforme à la norme DIN EN 13158:2018, classe de protection 3. Il est admissible uniquement pour l'équitation et la conduite d'attelages et pas pour d'autres sports. Certifié par Alienor Certification (N° 2754) ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, France, règlement (UE) 2016/425.

Les gilets de sécurité de la classe de protection 3 sont adaptés pour l'équitation normale, le travail avec les chevaux, les randonnées équestres et les conducteurs d'attelages. Ils devront:

- Prévenir les petites ecchymoses qui peuvent causer des douleurs et raideurs
- Limiter les blessures aux tissus mous dues aux contusions légères
- Réduire le risque de fractures des côtes

Attention!

Assurez-vous que vous ne répondez pas allergique aux matériaux utilisés.

Pour une protection optimale, portez toujours des équipements d'équitation corrects, y compris un casque d'équitation qui répond à la norme de sécurité CE !!

Ne montez jamais sur un cheval si le gilet de sécurité n'est pas correctement mis. Soyez toujours attentif, prudent et raisonnable face à un cheval malgré l'utilisation d'un gilet et d'un casque de sécurité.

Le gilet de sécurité protège l'utilisateur en cas de chute sur le sol ou de choc contre un objet. Cependant, aucun gilet de sécurité ne peut empêcher des blessures, mais seulement d'en limiter la gravité.

Un gilet de sécurité ne peut pas empêcher les suites d'accidents graves comme une torsion, flexion, hyperextension ou un écrasement de la partie supérieure du corps. Il ne protège pas la colonne vertébrale.

La mousse du gilet de sécurité est sensible aux températures extrêmes. Le niveau de protection du gilet peut être influencé négativement par des conditions environnementales, il sera par exemple considérablement réduit par des températures élevées. Le gilet doit être utilisé uniquement à des températures entre 5°C et 29°C.

De même, n'importe quel type de pollution, modification et toute mauvaise utilisation peuvent réduire dangereusement son niveau de protection. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant.

Le gilet de sécurité doit être fréquemment examiné sur des signes d'usure ou des dommages. Une mousse endommagée peut être reconnue par des zones molles, bosselées et des fines fissures. Si vous constatez de telles anomalies, remplacez votre gilet immédiatement. En outre, le gilet devrait être remplacé après toute chute et tout choc ; après trois ans d'utilisation normale et après un an d'utilisation intensive.

Entreposage

Suspendez le gilet sur un cintre ou posez-le à plat dans un endroit propre, sec et bien aéré, loin des rayons du soleil et des variations de température extrêmes.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez le gilet manuellement avec de l'eau tiède et un détergent doux, une éponge ou une brosse douce.
- Ne l'exposez jamais aux agents de nettoyage agressifs, aux solvants, vernis ou aux produits à base de pétrole.
- Ne l'immergez jamais complètement dans l'eau.
- Laissez le gilet de sécurité sécher sur un cintre à l'air.
- Ne le repassez pas et ne le séchez pas dans le sèche-linge.
- Si le gilet de sécurité est endommagé pendant le nettoyage, vous devez le remplacer.
- Assurez-vous que les fermetures velcro soient propres. Si elles sont pleines de crins de cheval, de la paille ou de la boue, elles doivent être nettoyées.
- Il est recommandé de ne pas nettoyer plus de cinq fois les parties absorbant les chocs de la veste afin de ne pas compromettre la classe de performance.



Entretien, usure et élimination

Le gilet doit être inspecté visuellement sur des signes d'usure et les dommages avant l'utilisation, en particulier après chaque chute. Un choc peut endommager le matériel. Les signes évidents en seraient par exemple des fissures, des cassures, une épaisseur réduite de la mousse ou des rugosités en surface. En cas de doute, le gilet doit toujours être remplacé.

En raison de l'usure des matériaux, la veste doit être remplacée 5 ans après sa date de fabrication.

Transport

Transportez le gilet suspendu sur un cintre ou posé à plat et évitez les températures extrêmes.

NL | Informatie van de fabrikant

Lees en respecteer deze gebruiksaanwijzing om uw persoonlijke bescherming door de veiligheidsvest te garanderen

Veiligheidsvest

Bestanddelen:

- Buitenmateriaal: 100% polyester
- Lining: 85% Nylon, 15% Elastaan
- Bekleding: PVC-nitriël-schuim

Uitkiezen van uw veiligheidsvest:

De Europese norm EN 13158:2018 onderscheidt bij veiligheidsvesten drie verschillende veiligheidsklassen:

Klasse 3:

Vesten met deze veiligheidsklasse 3 zijn geschikt voor normaal paardrijden, voor het werken met paarden, bij wandeltochten met paarden, alsook bij het paardrijden met gespan.

Klasse 2:

Bij vesten met deze veiligheidsklasse is de veiligheidsstandaard lager. Deze vesten zijn daarom enkel bij ongevaarlijke situaties aan te bevelen. Voor het paardrijden op straat of op harde ondergrond, het springen en het paardrijden op jonge paarden of licht prikkelbare paarden zijn ze niet geschikt. Ook beginners moeten een hogere standaard gebruiken. Deze veiligheidsklasse is geschikt voor het paardrijden binnen normaal vrijetijdsbereik.

Klasse 1:

Vesten met deze veiligheidsklasse bieden slechts een beperkte veiligheidsfunctie en worden uitsluitend aanbevolen aan professionele jockeys.

Maat en aanpassen

Het correct aanpassen van de veiligheidsvest is zeer belangrijk! Een veiligheidsvest moet goed zitten. Een slecht zittende vest kan zelfs leiden tot meer verwondingen. Let op de volgende punten om uit te zoeken welke maat de juiste maat is voor u:

- De vest moet bij het dragen boven lichte kleding nauwaansluitend zijn. Bij slecht weer moet men er nog een extra kledingstuk overheen dragen.
- Doe de veiligheidsvest aan door de voorste ritsluiting te openen en de vest aan te trekken. Sluit de ritsluiting.
- De zitting van het voorste gedeelte kunt u met behulp van de schouderinstellingen in de hoogte variëren en optimaliseren. In het voorste bereik moet de vest de ribbenkast volledig afdekken, zonder dat het voorste gedeelte tijdens zitpositie in het zadel op het dijbeen botst.
- Trek voor het instellen van de wijdte de zijvleugels van het ruggedeelte naar voren en bevestig deze met behulp van de brede velcrosluiting op het voorste gedeelte. Bij het correct instellen moet u een aangenaam draaggevoel hebben.

BELANGRIJK!

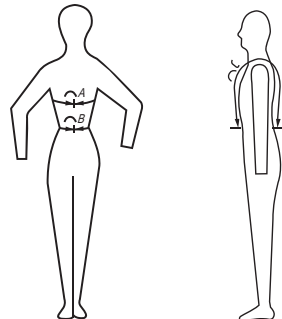
Als de vest correct is aangepast en een aangenaam draaggevoel heeft, mag noch in de schouder, noch in de taille een rode velcrosluiting zichtbaar zijn. Is dit wel het geval, dan moet een grotere maat worden uitgekozen en gepast. Bij correct aangepast schouderbereik mag de bewegingsvrijheid van de armen in geen geval zijn beperkt. Bovendien mogen hals en nek in geen enkele positie in contact komen met de vest.

Als onderdeel van de certificering werd dit veiligheidsvest onderworpen aan een schoktest en een ergonomische test. Een veiligheidsvest mag alleen worden gebruikt met de voor- en achterkant.

Tabel voor het selecteren van de juiste maat

(Alle gegevens in cm)

Maten	A Borstomtrek	B Taille	C Taille- schouder-taille
CXS (ca. 6 jaar)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ca. 8 jaar)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ca. 10 jaar)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ca. 12 jaar)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ca. 14 jaar)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Veiligheid

Deze veiligheidsvest komt overeen met DIN EN 13158:2018, level 3. Ze is dienovereenkomstig uitsluitend voor het paardrijden, alsook paardrijden met gespan toegestaan en niet voor andere sporten. Gecertificeerd door Alienor Certification (N ° 2754) ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Frankrijk, verordening (EU) 2016/425.

Veiligheidsvesten van de veiligheidsklasse 3 zijn geschikt voor normaal paardrijden, voor het werken met paarden en bij wandeltochten met paarden, alsook paardrijden met gespan. Ze moeten:

- kleinere kneuzingen verhinderen, die pijn of stijfheid kunnen veroorzaken
- verwondingen aan het weefsel van weke delen reduceren tot lichte kneuzingen
- gebroken ribben reduceren tot een beperkt aantal

Waarschuwing!

Zorg ervoor dat je niet allergisch reageren op de gebruikte materialen.

Draag voor optimale bescherming steeds een correcte uitrusting bij het paardrijden, inclusief rijkhelm met CE-veiligheidsstandaard!

Nooit paardrijden met niet correct aangetrokken veiligheidsvest. Wees bij het omgaan met paarden ondanks het gebruik van een veiligheidsvest en een paardrijhelm steeds voorzichtig, opmerkzaam en verstandig.

De veiligheidsvest beschermt de drager bij een val op de grond of tegen voorwerpen. Alleszins kan een veiligheidsvest verwondingen niet volledig voorkomen, maar slechts de impact ervan reduceren.

Een veiligheidsvest kan verwondingen bij ongevallen, die een ernstige torsie, flexie, verrekking of verplettering van het bovenlichaam veroorzaken, niet voorkomen. Een veiligheidsvest kan de wervelkolom niet beschermen.

Het schuim van de veiligheidsvest is gevoelig voor extreme temperaturen. De veiligheidsprestatie van de vest kan door gewijzigde milieuomstandigheden bijv. door hoge temperaturen aanzienlijk worden verminderd. De vest mag enkel worden gebruikt bij temperaturen tussen 5° C en 29° C.

Eveneens kan elke aard van verontreiniging, wijziging of ondeskundig gebruik van de vest leiden tot een gevaarlijke vermindering van de bescherming. Herstellingen mogen enkel door originele fabrikanten worden uitgevoerd.

De veiligheidsvest moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Een beschadigde schuimstof herkent men aan weke onderdelen, bulten, dunne scheuren. Als u dergelijke zaken aan uw vest vaststelt, vervang deze dan onmiddellijk. Bovendien moet de vest na elke ernstige val of slag, alsook na drie jaar bij normaal gebruik en na een jaar bij intensief gebruik worden vervangen.

Bewaren

Bewaar de vest hangend of vlak liggend op een droge, schone, goed verluchte plaats uit de buurt van zonnestralen en extreme temperatuurschommelingen.

Verzorging en reiniging

- Handwas met lauwwarm water en mild wasmiddel, een spons of een zachte borstel.
- Nooit behandelen met agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, verf of producten met petroleum.
- Niet volledig in het water onderdompelen.
- Laat de veiligheidsvest op een kleerhanger drogen.
- Niet strijken of in de droogtrommel drogen.
- Als de veiligheidsvest tijdens het reinigen wordt beschadigd, moet u deze vernieuwen.
- Let erop dat de velcrosluitingen schoon zijn. Als ze vervuild zijn met paardenharen, stro of modder moeten ze worden schoongemaakt.
- U wordt geadviseerd om de schokdempende delen van het vest niet vaker dan vijf keer te wassen om de kwaliteitsklasse niet nadelig te beïnvloeden.



Onderhoud, slijtage en afvalverwijdering

De vest moet voor gebruik optisch op slijtagesporen en schade worden gecontroleerd, in het bijzonder na elke val. Een harde val kan het materiaal beschadigen. Duidelijke wijzigingen zijn bijv. scheuren, breuken, een verminderde dikte van het schuim of voelbare oneffenheden. Bij twijfel moet de vest absoluut worden vervangen.

In verband met materiaalmoetheid moet het vest 5 jaar na de productiedatum worden vervangen.

Transport

Transporteer de vest hangend of vlak liggend en vermijd extreme temperaturen.

ES | Información del fabricante

Para salvaguardar su protección personal con el chaleco de seguridad, lea atentamente y observe estas instrucciones de uso.

Chaleco de seguridad

Componentes:

- Material exterior: 100% poliéster
- Forro: 85% nailon, 15% Elastano
- Relleno: espuma de nitrilo PVC

Selección de su chaleco de seguridad:

La norma europea EN 13158:2018 diferencia para los chalecos de seguridad entre tres diferentes clases de seguridad:

Clase 3:

Los chalecos de esta clase son aptos para la hípica normal, para trabajar con caballos y para excursiones a caballo y también para la conducción de carros.

Clase 2:

En los chalecos de esta clase de protección el estándar de seguridad es inferior. Estos chalecos no están recomendados para situaciones peligrosas. No son adecuados para cabalgar por vías públicas o por un subsuelo duro y para cabalgar con caballos jóvenes o équidos fácilmente irritables. Los principiantes deben usar un estándar más alto. Esta clase de protección es suficiente para cabalgar en el área de ocio normal.

Clase 1:

Los chalecos de esta clase solo ofrecen una protección mínima y se recomienda únicamente a los jockeys profesionales.

Talla y adaptación

¡La adaptación correcta del chaleco de seguridad es esencial! Un chaleco de seguridad tiene que estar bien asentado. Un chaleco mal asentado puede ocasionar lesiones peores que las ocasionadas en caso de no usar ningún chaleco. Tenga en cuenta los siguientes puntos para determinar qué talla es la correcta para usted:

- El chaleco tiene que estar relativamente ajustado usando ropa ligera. En caso de mal tiempo debe utilizar ropa protectora por encima del chaleco.
- Vista el chaleco de seguridad abriendo los cierres frontales y poniéndose el chaleco. Cierre la cremallera. Puede ajustar el asiento del frente ajustando los hombros en altura, optimizando su posición. En el ámbito delantero el chaleco debe cubrir el costillar, sin que el frente toque con los muslos sentado sobre la silla.
- Para ajustar el ancho tire de las aletas laterales hacia delante y sujételas usando los cierres adhesivos anchos en el frente. Si el chaleco está correctamente ajustado debe ser cómodo de llevar.

¡IMPORTANTE!

Si el chaleco está bien adaptado y se siente cómodo, no debe verse ni en el hombro ni en la cintura ningún cierre adhesivo rojo. Si hubiese algún cierre a la vista deberá escoger una talla más grande y adaptarla.

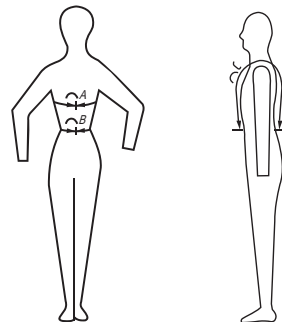
Con los hombros bien adaptados la movilidad de los brazos no debe estar limitada bajo ninguna circunstancia. Además el cuello y la nuca del jinete o la amazona no deben entrar nunca en contacto con el chaleco en ninguna posición hípica.

En el marco de la certificación se sometió este chaleco de seguridad a un test de choque y un test de ergonomía. Un chaleco de seguridad debe usarse siempre con el delantero y la espalda.

Tabla para seleccionar la talla correcta

(todos los datos en cm)

Tallas	A Pecho	B Cintura	C Cintura- hombro-cintura
CXS (aprox. 6 años)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (aprox. 8 años)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (aprox. 10 años)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (aprox. 12 años)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (aprox. 14 años)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Seguridad

Este chaleco de seguridad corresponde a DIN EN 13158:2018, nivel 3. Por lo que es apto únicamente para hípica y para la conducción de carros y calesas, y no debe ser utilizado para ningún otro deporte. Certificado por la Alienor Certification (N ° 2754) ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraux, Francia, reglamento (UE) 2016/425.

Los chalecos de seguridad de la clase de protección 3 son aptos para la hípica normal, para trabajar con caballos y para excursiones a caballo y para la conducción de carros. Debería:

- evitar contusiones menores, que duelen o pueden provocar rigidez
- reducir las lesiones del tejido blando a contusiones ligeras
- reducir el número de roturas de costilla

¡Precaución!

Asegúrese de que usted no responde alérgica a los materiales utilizados.

¡Para disponer de la protección óptima utilice siempre el equipo de hípica correcto, incluido un casco con el certificado CE de seguridad!

No cabalgue nunca con un chaleco de seguridad mal colocado. Actúe con cuidado y precaución cuando esté con el caballo, aunque utilice un chaleco de seguridad y un casco.

El chaleco de seguridad protege a su portador en caso de caída contra el suelo o golpe contra un objeto. No obstante, ningún chaleco de seguridad puede evitar una lesión, sino solamente reducir su gravedad.

Un chaleco de seguridad no puede evitar las lesiones en caso de accidentes que ocasionar torsión, flexión, estiramiento o contusión excesivos del torso. Un chaleco de seguridad no puede proteger la columna vertebral.

La espuma del chaleco de seguridad reacciona a las temperaturas extremas. La seguridad del chaleco puede verse notablemente reducida por condiciones medio ambientales cambiantes, p.ej. por altas temperaturas. El chaleco solo puede ser utilizado en un rango de temperatura entre 5°C y 29°C.

Por el mismo motivo la suciedad, la modificación del mismo o un uso incorrecto pueden reducir la protección. Las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por el fabricante original.

El chaleco de seguridad debería ser revisado con regularidad buscando desgaste o daños. Una espuma dañada se reconoce por abombamiento, zonas blandas, fisuras finas. Si detectase dichas peculiaridades en su chaleco sustitúyalo inmediatamente. Además el chaleco debe ser sustituido también tras una caída severa, tras tres años de uso normal y tras un año de uso intenso.

Almacenamiento

Almacene el chaleco colgado o en horizontal en un lugar seco, limpio y bien ventilado lejos de la acción directa del sol y de los cambios bruscos de temperatura.

Cuidado y limpieza

- Lavado a mano con agua templada y un jabón suave, una esponja o un cepillo blando.
- No limpie nunca con detergentes agresivos, ni lo trate con productos que contengan disolvente, pintura o petróleo.
- No lo sumerja en agua.
- Deje que el chaleco de seguridad seque al aire colgado de una percha.
- No lo planche, tampoco lo introduzca en la secadora.
- Si se daña el chaleco de seguridad durante la limpieza, debe ser renovado.
- Preste atención a que los cierres adhesivos estén limpios. Si estuviesen sucios, por pelo de caballo, paja o lodo deben ser limpiados.
- Se recomienda no lavar más de cinco veces las partes amortiguantes del chaleco, para no afectar en el nivel de amortiguación.



Cuidado, desgaste y eliminación

Antes de usar el chaleco debe realizar un control visual buscando desgaste y daños, sobre todo después de cada caída. Un golpe duro puede dañar el material. Daños evidentes serían p.ej. fisuras, roturas, un grosor reducido de la espuma o irregularidades perceptibles al tacto. En caso de duda debe reemplazar el chaleco sin restricción.

Debido al desgaste natural del material debe sustituir el chaleco 5 años después de la fecha de fabricación.

Transporte

Transporte el chaleco colgado o en horizontal evitando las temperaturas extremas.

IT | Informazioni del fabbricante

Leggete e osservate attentamente le seguenti istruzioni d'uso al fine di garantire la vostra protezione tramite il gilet di sicurezza.

Gilet di sicurezza

Componenti:

- Materiale esterno: 100% poliestere
- Strato interno: 85% nylon, 15% elasthan
- Imbottitura: schiuma di nitrile/PVC

Scelta del gilet di sicurezza:

La norma europea EN 13158:2018 stabilisce tre diverse classi di sicurezza per i gilet di sicurezza:

Classe 3:

I gilet con questa classe di protezione sono adatti per la normale equitazione, per il lavoro con i cavalli, per le escursioni a cavallo e per gli attacchi.

Classe 2:

I gilet con questa classe di protezione presentano uno standard di sicurezza inferiore. Questi gilet sono quindi consigliabili per situazioni non pericolose. Non sono adatti per cavalcare per strada o su fondo duro, per saltare e per cavalcare cavalli giovani o cavalli facilmente irritabili. Anche i principianti dovrebbero ricorrere a uno standard superiore. Questa classe di protezione è sufficiente per cavalcare tranquillamente nel tempo libero.

Classe 1:

I gilet con questa classe di protezione presentano soltanto una funzione protettiva ridotta e sono consigliati esclusivamente per fantini professionisti.

Taglia e adattamento

È molto importante adattare correttamente il gilet di sicurezza! Il gilet di sicurezza deve stare bene. Un gilet che sta male può provocare maggiori lesioni. Osservate i seguenti punti per scoprire qual è la taglia che fa al caso vostro.

- Il gilet quando indossato sopra abiti leggeri deve essere aderente al corpo. In caso di cattivo tempo bisogna indossare sopra un campo di abbigliamento aggiuntivo.
- Aprite la cerniera frontale, indossate il gilet di protezione e poi chiudete la cerniera.
- Potete cambiare in altezza la posizione della parte frontale e ottimizzarla utilizzando la regolazione sulle spalle. Nella parte anteriore il gilet deve coprire completamente l'arco costale senza che la parte frontale in posizione seduta sulla sella urti contro la coscia.
- Tirate in avanti l'aletta laterale per regolare la larghezza della parte posteriore e fissatela aiutandovi con le chiusure in velcro sulla parte frontale. In caso di regolazione corretta proverete una piacevole sensazione di comodità.

ATTENZIONE!

Se il gilet è stato indossato correttamente e trasmette una sensazione di comodità, nella zona delle spalle e della vita non deve essere visibile un velcro rosso. In caso contrario bisogna optare per una taglia più grande.

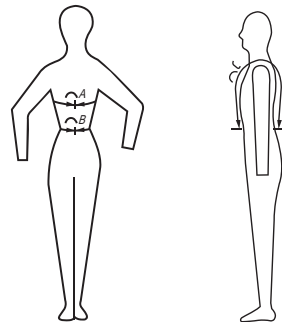
La libertà di movimento non viene limitata in nessun caso se la zona delle spalle è stata regolata bene. Inoltre il collo e la nuca non devono mai entrare a contatto con il gilet quando si è a cavallo.

Nella procedura di certificazione questo bustino protettivo è stato sottoposto a uno shock test e a un test ergonomico. Un bustino protettivo dovrebbe essere utilizzato sia con la parte anteriore che con quella posteriore.

Tabella per la scelta della taglia corretta

(Tutte le indicazioni in cm)

Taglie	A Circonferenza del torace	B Vita	C Vita-spalle-vita
CXS (ca. 6 anni)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ca. 8 anni)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ca. 10 anni)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ca. 12 anni)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ca. 14 anni)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Sicurezza

Questo gilet di sicurezza è conforme alla norma DIN EN 13158:2018, classe 3. È adatto esclusivamente per l'equitazione e per gli attacchi e non è ammesso per nessuna altra disciplina sportiva. Certificato dalla Alienor Certification (N ° 2754), ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia, regolamento (UE) 2016/425.

I gilet di sicurezza della classe di protezione 3 sono adatti per la normale equitazione, per il lavoro con i cavalli, per le escursioni a cavallo e per gli attacchi. Servono per:

- evitare piccole contusioni che possono provocare dolore o rigidità;
- ridurre le lesioni dei tessuti molli a leggere contusioni;
- ridurre le fratture delle costole.

Attenzione!

Assicurarsi che non si risponde allergica ai materiali utilizzati.

Per una protezione ottimale indossate sempre la corretta attrezzatura da equitazione, compreso un casco da equitazione con standard di sicurezza CE!

E non andate mai a cavallo senza indossare correttamente un gilet di sicurezza. Quando trattate con un cavallo fate sempre attenzione e agite in modo ragionevole anche se state indossando un gilet di sicurezza e un casco da equitazione.

Il gilet di sicurezza protegge la persona che lo indossa da una caduta al suolo o contro oggetti. Tuttavia il gilet di sicurezza non può evitare completamente le lesioni, può solo ridurre la loro entità.

Un gilet di sicurezza non può impedire le lesioni causate da grave torsione, flessione, iperestensione o schiacciamento del busto. Un gilet di sicurezza non protegge la colonna vertebrale.

La schiuma del gilet di sicurezza è sensibile alle temperature estreme. Le prestazioni di sicurezza del gilet possono essere notevolmente limitate dalle condizioni ambientali, ad esempio nel caso di elevate temperature. Il gilet può essere utilizzato solo a una temperatura tra i 5°C e i 29°C.

Qualsiasi tipo di sporczia, modifica o uso non conforme del gilet può limitare pericolosamente la sua capacità protettiva. Le riparazioni devono essere effettuate dal fabbricante originale.

Il gilet di sicurezza deve essere controllato regolarmente per identificare eventuali segni di usura o di danneggiamento. Il materiale espanso danneggiato si riconosce da punti morbidi, rigonfiamenti e sottili fenditure. Sostituite immediatamente il vostro gilet nel caso in cui notiate queste stranezze. Il gilet va anche sostituito dopo una seria caduta o colpo, dopo tre anni di normale utilizzo e dopo un anno di uso intensivo.

Conservazione

Conservate il gilet appeso o ben disteso in un posto asciutto, pulito, ben ventilato e non esposto ai raggi diretti del sole e a temperature estreme.

Cura e pulizia

- Lavare a mano con acqua tiepida e un detersivo delicato, una spugna o una spazzola morbida.
- Non trattare mai con detersivi o solventi aggressivi, vernici o prodotti che contengono petrolio.
- Non immergere completamente nell'acqua.
- Lasciare che il gilet si asciughi all'aria su una stampella per abiti.
- Non stirare o asciugare con l'asciugatrice.
- Il gilet deve essere sostituito nel caso in cui venga danneggiato durante la pulizia.
- Fate attenzione che le chiusure in velcro siano pulite. Nel caso in cui siano sporche di peli di cavallo, paglia o fango, devono essere pulite.
- Al fine di non pregiudicare la classe di prestazioni, si consiglia di non pulire le parti ammortizzanti del gilet più di cinque volte.



Manutenzione, usura e smaltimento

Prima di utilizzare il gilet bisogna effettuare un controllo visivo per identificare eventuali segni di usura e danni, in particolar modo dopo ogni caduta. Un forte colpo può danneggiare il materiale. Chiare alterazioni sono ad esempio fenditure, rotture, spessore ridotto della schiuma o asperità rilevanti. Sostituire assolutamente il gilet in caso di dubbio.

A causa dell'affaticamento del materiale il gilet deve essere sostituito 5 anni dopo la data di fabbricazione.

Trasporto

Trasportate il gilet appeso o disteso evitando temperature estreme.

PL | Informacje producenta

W celu zagwarantowania osobistej ochrony przez kamizelkę bezpieczeństwa prosimy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania oraz przestrzegać jej.

Kamizelka bezpieczeństwa

Elementy składowe:

- Materiał wierzchni: 100 % poliester
- Podszewka: 85 % nylon, 15 % elastan
- Wyściółka: pianka PCW-nitrylowa

Wybór osobistej kamizelki bezpieczeństwa:

Norma europejska EN 13158:2018 różnicuje trzy różne klasy kamizelek bezpieczeństwa:

Klasa 3:

Kamizelki bezpieczeństwa klasy ochrony 3 są odpowiednio do normalnej jazdy konnej, do pracy z końmi oraz do turystycznej jazdy konnej i do jazdy zaprzęgami.

Klasa 2:

Standard bezpieczeństwa kamizelek tej klasy jest niższy. Są one zalecane tylko do sytuacji, w których nie występują zagrożenia. Nie nadają się one do jazdy konnej na drogach lub na twardym podłożu, do skoków, do jazdy na młodych koniach ani do jazdy na nerwowych koniach. Także osoby początkujące powinny stosować wyższy standard. Ta klasa ochrony jest wystarczająca do normalnej jazdy rekreacyjnej.

Klasa 1:

Kamizelki o tej klasie ochrony oferują jedynie minimalne funkcje ochronne i są zalecane wyłącznie dla profesjonalnych dżokejów.

Rozmiar i dopasowanie

Właściwe dopasowanie kamizelki bezpieczeństwa jest bardzo ważne! Kamizelka bezpieczeństwa musi być dobrze dopasowana. Złe dopasowanie kamizelki może spowodować większe obrażenia, niż jej brak. Aby ustalić, który rozmiar jest właściwym rozmiarem, należy przestrzegać następujących punktów:

- przy noszeniu na lekką odzież kamizelka musi ściśle przylegać do ciała. Przy złej pogodzie należy założyć na kamizelkę dodatkową odzież.
- Kamizelkę bezpieczeństwa zakłada się przez otwarcie zamka błyskawicznego z przodu i założenie kamizelki na ciało. Teraz należy zamknąć zamek błyskawiczny.
- Dopasowanie części przedniej można skorygować i zoptymalizować w wysokości za pomocą ustawień ramion. W części przedniej kamizelki powinna w pełni obejmować zebra, zaś część przednia w pozycji siedzącej w siodle nie powinna stykać się z udami.
- W celu ustawienia obwodu należy pociągnąć skrzydła boczne części tylnej do przodu i zamocować je za pomocą szerokich zapięć na rzepy w części przedniej. Przy właściwym ustawieniu kamizelka powinna być przyjemna w noszeniu.

WAŻNE!

Gdy kamizelka jest prawidłowo dopasowana i jest wygodna w noszeniu, w rejonie ramion i talii nie może być widoczne zapięcie na rzepy. Jeżeli jednak tak nie jest, należy wybrać większy rozmiar i odpowiednio dopasować.

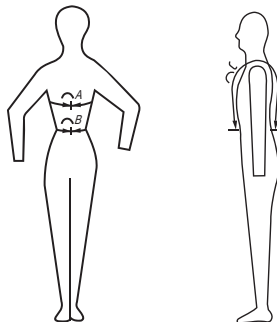
Przy właściwym ustawieniu w rejonie ramion kamizelka w żadnym razie nie może ograniczać swobody ruchu rąk. Ponadto, w żadnej pozycji jeździeckiej kamizelka nie może stykać się z szyją i karkiem.

W ramach procesu certyfikacyjnego kamizelka ochronna została poddana próbie wytrzymałości i próbie ergonomicznej. Kamizelkę ochronną należy stosować wyłącznie z częścią przednią i tylną.

Tabela do wyboru właściwego rozmiaru

(wszystkie wymiary w cm)

Rozmiary	A Obwód klatki piersiowej	B Obwód w talii	C Talia - plecy - talia
CXS (ok. 6 lat)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ok. 8 lat)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ok. 10 lat)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ok. 12 lat)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ok. 14 lat)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Bezpieczeństwo

Niniejsza kamizelka bezpieczeństwa jest zgodna z normą DIN EN 13158:2018, poziom 3. Jest ona dopuszczona wyłącznie do stosowania w sporcie jeździeckim oraz do powożenia zaprzęgami i nie jest dopuszczona do stosowania w żadnych innych rodzajach sportów. Certyfikowany przez Alienor Certification (nr 2754) ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francja, rozporządzenie (UE) 2016/425.

Kamizelki bezpieczeństwa klasy ochrony 3 są odpowiednio do normalnej jazdy konnej, do pracy z końmi oraz do turystycznej jazdy konnej i do jazdy zaprzęgami. Zadania kamizelek:

- ochrona przed drobnymi stłuczeniami, które mogłyby powodować ból lub uszytywienie
- redukcja urazów tkanki miękkiej do drobnych stłuczeń
- redukcja złamań żeber do ograniczonej liczby.

Ostrzeżenie!

Upewnić się, że nie jesteś uczulony na którykolwiek z użytych materiałów.

Dla uzyskania optymalnej ochrony należy zawsze nosić prawidłowo sprzęt do jazdy konnej, łącznie z kaskiem z oznaczeniem bezpieczeństwa CE!

Nigdy nie należy jeździć konno bez prawidłowo założonej kamizelki bezpieczeństwa. Mimo noszenia kamizelki bezpieczeństwa i kasku do jazdy konnej, podczas obchodzenia się z koniem należy zawsze być ostrożnym, uważnym i rozsądnym.

Kamizelka bezpieczeństwa chroni noszącą ją osobę przed skutkami upadku na ziemię lub uderzenia w przedmioty. Kamizelka bezpieczeństwa nie może jednak całkowicie zapobiec obrażeniom, a jedynie zmniejszyć ich wielkość.

Kamizelka bezpieczeństwa nie może zapobiec obrażeniom spowodowanym przez silny skręt, zgięcie, naciągnięcie lub zmiażdżenie górnej części ciała. Kamizelka bezpieczeństwa nie jest w stanie chronić kręgosłupa.

Pianka znajdująca się w kamizelce bezpieczeństwa jest wrażliwa na skrajnie wysokie temperatury. Skuteczność ochronna kamizelki może znacznie zmniejszyć się na skutek zmienionych warunków otoczenia, np. wysokiej temperatury. Kamizelkę wolno stosować tylko w zakresie temperatur 5°C do 29°C.

Podobnie, każdy rodzaj zanieczyszczeń, modyfikację lub nieprawidłowe użytkowanie kamizelki mogą spowodować niebezpieczną redukcję skuteczności ochronnej. Naprawy może wykonywać wyłącznie producent.

Kamizelkę należy regularnie kontrolować pod kątem objawów zużycia lub uszkodzeń. Uszkodzenie pianki rozpoznaje się po występowaniu miękkich miejsc, zgrubień, cienkich pęknięć. W razie wystąpienia takich objawów należy niezwłocznie wymienić kamizelkę. Ponadto, kamizelkę należy wymieniać po poważnym upadku lub uderzeniu oraz po trzech latach normalnego użytkowania i po jednym roku intensywnego użytkowania.

Przechowywanie

Kamizelkę przechowywać na wisząco lub płasko na leżąco, w suchym, czystym i dobrze wentylowanym miejscu. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i przed skrajnymi wahaniami temperatury.

Konserwacja i czyszczenie

- Czyszczenie ręczne letnią wodą i łagodnym środkiem do prania, gąbką lub miękką szcztotką.
- Nigdy nie czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi, rozpuszczalnikami, farbami ani produktami zawierającymi ropę naftową.
- Nie zanurzać w całości w wodzie.
- Kamizelkę bezpieczeństwa suszyć w powietrzu na wieszaku.
- Nie prasować ani nie suszyć w suszarce.
- Jeżeli kamizelka bezpieczeństwa zostanie uszkodzona podczas czyszczenia, należy ją wymienić.
- Zwrócić uwagę, by wszystkie zapięcia na rzepy były czyste. Jeżeli są zanieczyszczone przez końskie włosie, słomę lub błoto, należy je oczyścić.
- Zaleca się, aby nie czyścić części kamizelki, które amortyzują uderzenia, częściej niż pięć razy. W przeciwnym razie obniżeniu może ulec klasa ochrony.



Utrzymanie w dobrym stanie, zużycie i usuwanie

Przed każdym użyciem należy skontrolować kamizelkę wzrokowo pod kątem śladów zużycia i uszkodzeń, szczególnie po każdym upadku. Silny upadek może uszkodzić materiał. Widoczne uszkodzenia to np. pęknięcia, rozdarcia, zmniejszona grubość pianki lub wyczuwalne nierówności. W razie wątpliwości koniecznie wymienić kamizelkę.

Ze względu na zmechnienie materiału należy wymienić kamizelkę na nową po upływie 5 lat od daty produkcji.

Transport

Kamizelkę transportować na wisząco lub płasko na leżąco; unikać skrajnych temperatur.

SV | Tillverkarens information

Läs och följ den här bruksanvisningen noga för att säkerställa ditt personliga skydd genom säkerhetsvästen.

Säkerhetsväst

Beståndsdelar:

- Yttermaterial: 100 % polyester
- Foder: 85 % nylon, 15 % Elastan
- Stoppning: PVC-nitril-skum

Välja din säkerhetsväst:

Den europeiska standarden EN 13158:2018 skiljer på tre olika säkerhetsklasser hos säkerhetsvästar:

Klass 3:

Västar med den här skyddsklassen är lämpliga för normal ridning, för arbetet med hästen, till turridning samt vid körning.

Klass 2:

Säkerhetsstandarderna är lägre hos västar med den här skyddsklassen. De här västarna rekommenderas därför bara till riskfria situationer. De är inte lämpliga vid ridning på vägar eller på hårt underlag, vid hoppning och ridning av unghästar eller hästar som är lättirriterade. Även nybörjare ska använda en högre standard. Den här skyddsklassen är tillräcklig vid normal ridning på fritiden.

Klass 1:

Västar med den här skyddsklassen erbjuder bara en låg skyddsfunktion och rekommenderas uteslutande för professionella jockeyer.

Storlek och anpassning

Det är mycket viktigt att säkerhetsvästen anpassas ordentligt! En säkerhetsväst måste sitta bra. En väst med dålig passform kan leda till mer skador än vad den hjälper mot. Vänligen följ de här punkterna för att komma fram till vilken storlek som passar dig.

- Västen måste vara åtsittande när den bärs över lätt klädsel. Vid dåligt väder bör man bära ett extra plagg över den.
- När du ska ta på säkerhetsvästen öppnar du dragkedjan fram och drar på västen. Stäng dragkedjan.
- Du kan variera och optimera hur framstycket sitter i höjd med hjälp av axelinställningarna. I framre delen ska västen täcka hela revbensbågen, utan att framstycket stöter emot lären när man sitter i sadeln.
- När vidden ska ställas in drar du sidodelarna på bakstycket framåt och fäster dem på framstycket med hjälp av karborrestängningarna. Vid rätt inställning ska det kännas behagligt att bära västen.

VIKTIGT!

När västen är korrekt anpassad och bekväm att bära får det inte synas en röd karborrestängning vare sig i axel- eller i midjeområdet. Är detta fallet måste en större storlek väljas och anpassas.

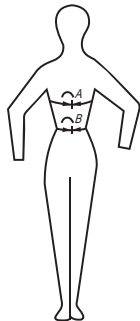
När axelområdet är rätt anpassat får armarnas rörelsefrihet absolut inte vara begränsad. Dessutom får hals och nacke inte komma i kontakt med västen i någon ridposition.

Som en del av certifieringen har den här säkerhetsvästen utsatts för ett chocktest och ett ergonomiskt test. En säkerhetsväst ska endast användas med fram- och bakdel.

Tabell för val av rätt storlek

(Alla uppgifter i cm)

Storlekar	A Bröstmått	B Midja	C Midja-axel- midja
CXS (ca. 6 år)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ca. 8 år)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ca. 10 år)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ca. 12 år)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ca. 14 år)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Säkerhet

Den här säkerhetsvästen uppfyller DIN EN 13158:2018, Level 3. Den är alltså enbart tillåten för ridspport samt körning, inga andra idrottsgrenar. Certifierad av Alienor Certification (N ° 2754) ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, Frankrike, förordning (EU) 2016/425.

Säkerhetsvästar i skyddsclass 3 är lämpliga för normal ridning, för arbetet med hästar och vid ridturer samt körning. De ska:

- Förhindra mindre blesstyrer som kan orsaka smärtor eller stelhet
- Reducera skador på mjukdelsvävnaden till lätta blesstyrer
- Reducera revbensbrott till ett begränsat antal

Varning!

Se till att du inte svarar allergisk mot de material som används.

Bär alltid korrekt ridutrustning inklusive en ridhjälm med CE-säkerhetsstandard för optimalt skydd!

Du ska aldrig rida med en säkerhetsväst som inte tagits på korrekt. Var alltid försiktig, aktsam och förnuftig i umgänget med en häst trots att säkerhetsväst och ridhjälm används.

Säkerhetsvästen skyddar bäraren vid ett fall mot underlag eller vid kollision med föremål. Ingen säkerhetsväst kan dock förhindra skador fullständigt - bara reducera deras omfattning.

En säkerhetsväst kan inte förhindra skador vid olyckor som orsakar en allvarlig torsion, flexion, översträckning eller klämskada på överkroppen. En säkerhetsväst kan inte skydda ryggraden.

Säkerhetsvästens skum är känsligt mot extrema temperaturer. Västens säkerhetseffekt kan reduceras väsentligt genom ändrade miljöförutsättningar, t.ex. vid höga temperaturer. Västen får bara användas i temperaturer mellan 5°C och 29°C.

All sorts nedsmutsning, förändring eller olämplig användning av västen kan också leda till farlig reducering av skyddseffekten. Reparationer bör bara utföras av originaltillverkaren.

Säkerhetsvästen bör undersökas regelbundet med avseende på tecken på slitage eller skador. En skadad skumplast känner man igen på mjuka ställen, bucklor eller tunnare sprickor. Om du fastställer sådana saker hos din väst ska du genast byta ut den. Dessutom ska västen bytas ut efter varje allvarligt fall eller slag samt även efter tre år vid normal användning och efter ett år vid intensiv användning.

Förvaring

Förvara västen hängande eller platt liggande på en torr, ren, väl ventilerad plats utan direkt solsken och extrema temperaturväxlingar.

Skötsel och rengöring

- Handtvätt med ljummet vatten och mildt tvättmedel, en svamp eller en mjuk borste.
- Behandla aldrig med aggressiva rengöringsmedel, lösningsmedel, färger eller produkter som innehåller petroleum.
- Ska inte stoppas ner helt i vatten.
- Låt säkerhetsvästen lufttorka på en klädhängare.
- Stryk ej och torka inte i torktumlare.
- Om säkerhetsvästen skadas under rengöringen måste den bytas ut.
- Var noga med att karborrestängningarna är rena. Om de är nedsmutsade med hästhår, halm eller gytta måste de rengöras.
- De stötdämpande delarna i västen ska inte rengöras mer än fem gånger för att inte påverka effekten.



Underhåll, slitage och kassering

Västen bör undersökas med avseende på synliga spår av slitage och skador före användning, i synnerhet efter varje fall. En kraftig kollision kan skada materialet. Uppenbara förändringar kan t.ex. vara sprickor, brott, reducerad tjocklek på skummet eller ojämnheter som känns. Vid tvexsamheter bör västen absolut bytas ut.

Eftersom materialet slits ut ska västen bytas ut 5 år efter tillverkningsdatumet.

Transport

Transportera västen hängande eller platt liggande och undvik extrema temperaturer.

CZ | Informace výrobce

Aby bezpečnostní vesta mohla spolehlivě plnit svou ochrannou funkci, pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte tento návod k použití.

Bezpečnostní vesta

Složení:

- Vnější materiál: 100 % polyester
- Podšívka: 85 % nylon, 15 % elastan
- Polstrování: pěna z PVC a nitrilu

Výběr bezpečnostní vesty:

Evropská norma EN 13158:2018 u bezpečnostních vest rozlišuje tři různé třídy ochranné úrovně:

Třída 3:

Vesty této třídy ochranné úrovně jsou vhodné pro normální jízdu na koni, pro práci s koňmi, pro vyjížďky a vozatajství.

Třída 2:

Vesty této třídy ochranné úrovně mají nižší bezpečnostní standard. Tyto vesty se proto doporučují pouze pro bezpečné situace. Nejsou vhodné pro jízdu na koni po silnicích nebo po tvrdém povrchu, pro skákání a jízdu na mladých nebo neklidných koních. Rovněž začátečníci by měli používat vyšší bezpečnostní standard. Tato ochranná úroveň je dostatečná pro normální rekreační ježdění.

Třída 1:

Vesty této třídy ochranné úrovně poskytují pouze nízkou ochrannou funkci a doporučují se výhradně pro profesionální žokeje.

Velikost a úprava

Správná úprava bezpečnostní vesty je velmi důležitá! Bezpečnostní vesta musí dobře padnout. Špatně padnoucí vesta může spíše zvýšit riziko úrazů, než pomoci. Řiďte se prosím následujícími body, podle nichž zjistíte, jaká velikost je ta správná pro Vás:

- Vesta nošená přes lehký oděv musí těsně přiléhat k tělu. Za špatného počasí byste přes ni měli nosit ještě dodatečné oblečení.
- Nasadte si bezpečnostní vestu tím způsobem, že rozepnete zip na předním díle a vestu si obléknete. Zapněte zip.
- Výšku předního dílu můžete upravovat a optimalizovat pomocí nastavení na ramenu. Vepředu by vesta měla zcela pokrývat žeberní oblouk, aniž by přední díl při sezení v sedle narážel do stehen.
- Pro nastavení šířky stáhněte boční části zadního dílu dopředu a upevněte je pomocí širokých suchých zipů na předním díle. Při správném nastavení byste měli mít pocit pohodlí.

DŮLEŽITÉ!

Je-li vesta správně upravená a zajišťuje pohodlné nošení, nesmí být v oblasti ramen ani pasu vidět červený suchý zip. Pokud je tomu tak, musíte zvolit větší velikost a upravit ji.

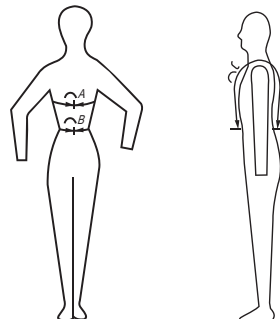
Při správně upravené oblasti ramen nesmí být v žádném případě omezen volný pohyb paží. Krk a šíje navíc nesmějí v žádné jezdecké pozici přijít do styku s vestou.

V rámci certifikace byla tato bezpečnostní vesta podrobena šokovému a ergonomickému testu. Bezpečnostní vesta by měla být používána pouze s přední a zadní stranou.

Tabulka pro výběr správné velikosti

(Veškeré údaje v cm)

Velikosti	A Obvod hrudníku	B Obvod pasu	C Délka od pasu přes rameno do pasu
CXS (cca 6 let)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (cca 8 let)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (cca 10 let)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (cca 12 let)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (cca 14 let)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Bezpečnost

Tato bezpečnostní vesta odpovídá DIN/ČSN EN 13158:2018, třídě 3 ochranné úrovně. Je tedy určena výhradně pro jezdecký sport a vozatajství, nikoliv pro jiné druhy sportů. Certifikováno Alienor Certification (N ° 2754) ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francie, nařízení (EU) 2016/425.

Bezpečnostní vesty odpovídají třídě 3 ochranné úrovně a jsou vhodné pro normální jízdu na koni, pro práci s koňmi, pro vyjížďky a vozatajství. Jejich účelem je:

- zabránit menším pohmožděním, která mohou vyvolat bolest nebo ztuhlost
- redukovat poranění měkkých tkání na lehké pohmoždění
- snížit počet zlomenin žeber na minimum

Výstražné upozornění!

Ujistěte se, že nereagují alergičtí na použitých materiálu.

V zájmu optimální ochrany vždy používejte správné jezdecké vybavení včetně jezdecké přilby, která odpovídá bezpečnostní normě CE!

Nikdy na koni nejezděte s nesprávně nasazenou bezpečnostní vestou. Při práci s koňmi buďte vždy opatrní, obezřetní a rozumní, a když používáte bezpečnostní vestu a jezdeckou přilbu.

Bezpečnostní vesta chrání svého nositele při tvrdém pádu na zem nebo při nárazu do předmětů. Žádná bezpečnostní vesta ovšem nemůže zcela zabránit zraněním, pouze snížit jejich rozsah.

Bezpečnostní vesta nemůže zabránit úrazům při nehodách, které mají za následek těžkou torzi, flexi, hyperextenzi nebo zhmždění trupu. Bezpečnostní vesta nemůže ochránit páteř.

Pěnový materiál bezpečnostní vesty je citlivý na extrémní teploty. Změna okolních podmínek, např. v důsledku vysokých teplot, může výrazně snížit ochrannou funkci vesty. Vesta smí být používána pouze při teplotách mezi 5° C a 29° C.

Rovněž jakékoliv znečištění, jakákoliv změna nebo nevhodné použití vesty může mít za následek nebezpečné snížení ochranné funkce. Opravy by měl provádět pouze původní výrobce.

Bezpečnostní vestu byste měli pravidelně kontrolovat s ohledem na možné opotřebení nebo poškození. Poškozený pěnový materiál poznáte podle měkkých míst, vyboulenin nebo tenkých trhlin. Pokud na své vestě zjistíte takové známky, neprodleně ji vyměňte. Kromě toho byste vestu měli vyměnit po každém vážném pádu nebo nárazu, jakož i po třech letech normálního používání nebo po jednom roce intenzivního používání.

Skladování

Vestu skladujte pověšenou nebo položenou na suchém, čistém, dobře větraném místě bez přímého slunečního záření a extrémních výkyvů teplot.

Ošetření a čištění

- Čistěte ručně vlažnou vodou a jemným pracím prostředkem, pomocí houby nebo měkkého kartáče.
- Nikdy neošetřujte agresivními čistícími prostředky, rozpouštědly, barvami nebo přípravky obsahujícími petrolej.
- Nikdy celou vestu neponořujte do vody.
- Bezpečnostní vestu nechte uschnout na ramínku na vzduchu.
- Nežehlete ani nesušte v sušičce.
- Dojde-li při čištění k poškození bezpečnostní vesty, musíte ji vyměnit.
- Dbejte na to, aby byly suché zipy čisté. Pokud jsou v nich zachycené žíně, sláma nebo jsou znečištěné blátem, musíte je vyčistit.
- Díly vesty pohlcující nárazy není doporučeno čistit více než pětkrát, neboť by to mohlo mít nepříznivý dopad na výkonnostní třídu.



Údržba, opotřebení a likvidace

Před použitím byste vestu měli vizuálně zkontrolovat s ohledem na možné opotřebení nebo poškození, zejména po každém pádu. Tvrdý pád může poškodit materiál. Ke zjevným změnám patří např. trhliny, praskliny, snížená tloušťka pěnového materiálu nebo citelné nerovnosti. V případě pochybnosti vestu bezpodmínečně vyměňte.

Z důvodu opotřebení materiálu by měla být vesta po 5 letech od data výroby vyměněna.

Přeprava

Vestu přepravujte pověšenou nebo položenou, chráněnou před extrémními teplotami.

DE | Informationen des Herstellers

Um Ihren persönlichen Schutz durch die Sicherheitsweste sicherzustellen, lesen und befolgen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig.

Sicherheitsweste

Bestandteile:

- Außenmaterial: 100% Polyester
- Lining: 85% Nylon, 15% Elasthan
- Polsterung: PVC-Nitril-Schaum

Auswahl Ihrer Sicherheitsweste:

Die europäische Norm EN 13158:2018 unterscheidet bei Sicherheitswesten drei verschiedene Sicherheitsklassen:

Klasse 3:

Westen mit dieser Schutzklasse sind geeignet für normales Reiten, für die Arbeit mit dem Pferd, beim Wanderreiten sowie für das Gespannfahren.

Klasse 2:

Bei Westen mit dieser Schutzklasse ist der Sicherheitsstandard niedriger. Diese Westen sind daher nur für ungefährliche Situationen empfehlenswert. Für das Reiten auf Straßen oder hartem Untergrund, Springen und das Reiten von Jungpferden oder leicht erregbaren Pferden sind sie nicht geeignet. Auch Anfänger sollten einen höheren Standard verwenden. Diese Schutzklasse ist ausreichend für das Reiten im normalen Freizeitbereich.

Klasse 1:

Westen mit dieser Schutzklasse bieten nur eine geringe Schutzfunktion und werden ausschließlich für professionelle Jockeys empfohlen.

Größe und Anpassung

Das richtige Anpassen der Sicherheitsweste ist sehr wichtig! Eine Sicherheitsweste muss gut sitzen. Eine schlecht sitzende Weste kann zu mehr Verletzungen führen, als dass sie hilft. Bitte beachten Sie die folgenden Punkte, um herauszufinden, welche Größe die richtige Größe für Sie ist:

- Die Weste muss beim Tragen über leichter Kleidung eng am Körper liegen. Bei schlechtem Wetter sollte man noch ein zusätzliches Kleidungsstück darüber tragen.
- Legen Sie die Sicherheitsweste an, indem Sie den Frontreißverschluss öffnen und die Weste überziehen. Schließen Sie den Reißverschluss.
- Den Sitz des Frontbereichs können Sie mit Hilfe der Schaltereinstellungen in der Höhe variieren und optimieren. Im vorderen Bereich soll die Weste den Rippenbogen voll abdecken, ohne dass das Frontteil in der Sitzposition im Sattel auf die Oberschenkel aufstößt.
- Ziehen Sie zur Weiteinstellung die Seitenflügel des Rückenteils nach vorne und befestigen Sie diese mit Hilfe der breiten Klettverschlüsse am Frontteil. Bei richtiger Einstellung sollten Sie ein angenehmes Tragegefühl haben.

WICHTIG!

Wenn die Weste korrekt angepasst ist und ein angenehmes Tragegefühl vermittelt, darf weder im Schulter- noch im Taillenbereich ein roter Klettverschluss sichtbar sein. Ist dieses der Fall, muss eine größere Größe ausgewählt und angepasst werden.

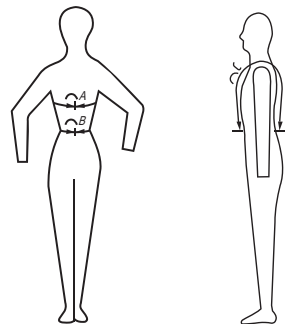
Bei richtig angepasstem Schulterbereich darf die Bewegungsfreiheit der Arme auf keinen Fall eingeschränkt sein. Außerdem dürfen Hals und Nacken in keiner Reitzposition in Kontakt mit der Weste kommen.

Im Rahmen der Zertifizierung wurde diese Sicherheitsweste einem Schock- und einem Ergonomietest unterzogen. Eine Sicherheitsweste sollte nur mit Vorder- und Rückseite verwendet werden.

Tabelle zur Auswahl der richtigen Größe

(Alle Angaben in cm)

Größen	A Brustumfang	B Taile	C Taile-Schulter-Taille
CXS (ca. 6 Jahre)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (ca. 8 Jahre)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (ca. 10 Jahre)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (ca. 12 Jahre)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (ca. 14 Jahre)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Sicherheit

Diese Sicherheitsweste entspricht DIN EN 13158:2018, Level 3. Sie ist demnach ausschließlich für Reitsport sowie Gespannfahren und keine anderen Sportarten zulässig. Zertifiziert von Alienor Certification (N° 2754) ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich. Konform gemäß VO (EU) 2016/425.

Sicherheitswesten der Schutzklasse 3 sind geeignet für normales Reiten, für die Arbeit mit Pferden und beim Wanderreiten sowie Gespannfahren. Sie sollen:

- Kleinere Prellungen verhindern, die Schmerzen oder Steifheit hervorrufen können
- Verletzungen des Weichteilgewebes auf leichte Prellungen reduzieren
- Rippenbrüche auf eine begrenzte Anzahl reduzieren

Warnung!

Stellen Sie sicher, dass Sie auf keine der verwendeten Materialien allergisch reagieren.

Tragen Sie für optimalen Schutz immer korrekte Reitausrüstung inklusive eines Reithelms mit CE-Sicherheitsstandard!

Und reiten Sie niemals mit nicht korrekt angelegter Sicherheitsweste. Bitte seien Sie im Umgang mit einem Pferd trotz Benutzung einer Sicherheitsweste und eines Reithelms immer vorsichtig, achtsam und vernünftig.

Die Sicherheitsweste schützt den Träger bei einem Aufprall auf den Boden oder gegen Gegenstände. Allerdings kann keine Sicherheitsweste Verletzungen vollständig verhindern, sondern nur deren Ausmaß reduzieren.

Eine Sicherheitsweste kann Verletzungen bei Unfällen, die eine schwere Torsion, Flexion, Überstreckung oder Zerquetschung des Oberkörpers verursachen, nicht verhindern. Eine Sicherheitsweste kann die Wirbelsäule nicht schützen.

Der Schaum der Sicherheitsweste ist empfindlich gegenüber extremen Temperaturen. Die Sicherheitsleistung der Weste kann durch geänderte Umweltbedingungen, z.B. durch hohe Temperaturen erheblich gemindert werden. Die Weste darf nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 29°C benutzt werden.

Ebenso kann jede Art von Verschmutzung, Veränderung oder unsachgemäßem Gebrauch der Weste zu gefährlicher Minderung der Schutzleistung führen. Reparaturen sollten nur vom Originalhersteller ausgeführt werden.

Die Sicherheitsweste sollte regelmäßig auf Abnutzungsanzeichen oder Beschädigung hin untersucht werden. Einen beschädigten Schaumstoff erkennt man daran, dass er weiche Stellen, Beulen, dünnere Risse aufweist. Falls Sie solche Auffälligkeiten an Ihrer Weste feststellen, tauschen Sie diese umgehend aus. Außerdem sollte die Weste nach jedem ernsthaften Sturz oder Schlag sowie auch nach drei Jahren bei normalem Gebrauch und nach einem Jahr bei intensivem Gebrauch ersetzt werden.

Aufbewahrung

Lagern Sie die Weste hängend oder flach liegend an einem trockenen, sauberen, gut belüfteten Ort außerhalb direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturschwankungen.

Pflege und Reinigung

- Handreinigung mit lauwarmem Wasser und mildem Waschmittel, einem Schwamm oder einer weichen Bürste.
- Niemals mit aggressiven Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Farben oder petroleumhaltigen Produkten behandeln.
- Nicht komplett in Wasser tauchen.
- Lassen Sie die Sicherheitsweste auf einem Bügel an der Luft trocknen.
- Nicht bügeln oder im Trockner trocknen.
- Falls die Sicherheitsweste während der Reinigung beschädigt wird, muss Sie erneuert werden.
- Achten Sie darauf, dass die Klettverschlüsse sauber sind. Falls sie verschmutzt sind durch Pferdehaare, Stroh oder Schlamm, müssen sie gesäubert werden.
- Es wird empfohlen die stoßdämpfenden Teile der Weste nicht häufiger als fünfmal zu reinigen, um die Leistungsklasse nicht zu beeinträchtigen.



Instandhaltung, Verschleiß und Entsorgung

Die Weste sollte vor Gebrauch optisch auf Abnutzungsspuren und Schäden untersucht werden, insbesondere nach jedem Sturz. Ein harter Aufprall kann das Material beschädigen. Offensichtliche Veränderungen wären z. B. Risse, Brüche, eine reduzierte Dicke des Schaums oder fühlbare Unebenheiten. Im Zweifelsfall sollte die Weste unbedingt ausgetauscht werden.

Aufgrund von Materialermüdung soll die Weste 5 Jahre nach Herstellungsdatum ausgetauscht werden.

Transport

Transportieren Sie die Weste hängend oder flach liegend unter Vermeidung extremer Temperaturen.

FI | Valmistajan tiedot

Varmistaaksesi, että turvaliivi voi suojata sinua asianmukaisesti, lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja noudata niitä.

Turvaliivi

Materiaalit:

- Ulkopinnan materiaali: 100 % polyesteri
- Vuori: 85 % nailon, 15 % elastaani
- Topppaus: PVC-nitriilivahto

Turvaliivin valitseminen:

Eurooppalaisessa standardissa EN 13158:2018 turvaliivit on jaettu kolmeen eri turvallisuusluokkaan:

Luokka 3:

Tähän turvallisuusluokkaan kuuluvat turvaliivit soveltuvat normaaliin ratsastukseen, hevosten kanssa työskentelyyn, vaellusratsastukseen ja valjakkoajoon.

Luokka 2:

Tähän turvallisuusluokkaan kuuluvien turvaliivien turvallisuusvaatimukset ovat alhaisemmat. Siksi niitä suositellaan vain vaarattomiin tilanteisiin. Ne eivät sovellu tiellä tai kovalla pohjalla ratsastamiseen, hyppäämiseen eivätkä nuorten tai reaktiivisten hevosten ratsastamiseen. Myös aloittelijoiden tulisi käyttää korkeampaa luokitusta. Turvallisuusluokka on riittävä normaaliin harrastusratsastukseen.

Luokka 1:

Tähän turvallisuusluokkaan kuuluvat turvaliivit tarjoavat vain vähän suojaa, ja niiden käyttö on suositeltavaa vain ammattijockeyille.

Koko ja sovittaminen

On erittäin tärkeää, että turvaliivi on sovitettu oikein! Turvaliivin pitää istua hyvin. Jos turvaliivi istuu huonosti, se saattaa auttamisen sijaan aiheuttaa enemmän vammoja. Kun selvität turvaliivin oikean koon, kiinnitä huomiota seuraaviin asioihin:

- Turvaliivi on ohuen vaatekerroksen päällä napakasti kehoa vasten. Huonolla säällä sen päälle on laitettava lisävaatekerros.
- Pukemista varten avaa vetoketju ja vedä turvaliivi päälle. Sulje vetoketju.
- Voit sovittaa etupuolen istuvuutta säätämällä korkeutta hartiasäätöjen avulla. Etupuolella liivin on peitittävä kylkikaari kokonaan, mutta etuosa ei saa osua reisiin, kun istut satulassa.
- Leveyttä voit säätää vetämällä selkäosan siivekkeitä eteenpäin ja kiinnittämällä ne etuosan leveisiin tarrakiinnityksiin. Kun liivi on säädetty oikein, se tuntuu mukavalta päällä.

TÄRKEÄÄ!

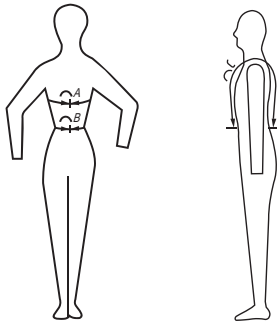
Kun liivi on sovitettu oikein ja tuntuu mukavalta päällä, hartia- tai vyötäröalueella ei saa olla näkyvissä punaista tarraa. Jos punaista on näkyvissä, valitse suurempi koko ja sovita se päällesi.

Kun hartia-alue istuu oikein, käsivarsien liikkumiselle ei missään tapauksessa saa olla rajoitteita. Lisäksi kaula ja niska eivät saa osua turvaliiviin missään ratsastusasennessa.

Sertifiointiprosessissa turvaliivi on testattu iskunkestävyyden ja ergonomian osalta. Turvaliiviä saa käyttää vain, kun sekä etupuoli että selkäpuoli ovat paikoillaan.

Taulukko oikean koon valitsemista varten (kaikkien mittojen yksikkö on cm)

Koot	A Rinnanympärys	B Vyötärö	C Vyötärö-hartia- vyötärö
CXS (noin 6 vuotta)	51 – 57	50 – 55	50 – 56
CS (noin 8 vuotta)	55 – 61	54 – 59	57 – 62
CM (noin 10 vuotta)	60 – 66	57 – 62	63 – 68
CL (noin 12 vuotta)	64 – 70	62 – 68	68 – 74
CXL (noin 14 vuotta)	70 – 76	68 – 74	74 – 80
XS	76 – 82	74 – 80	80 – 85
S	82 – 88	80 – 86	84 – 90
M	89 – 96	86 – 92	89 – 94
L	96 – 102	92 – 98	94 – 100
XL	102 – 110	98 – 105	100 – 106



Turvallisuus

Tämä turvaliivi täyttää standardin DIN EN 13158:2018 luokan 3 vaatimukset. Se on siten hyväksytty käytettäväksi vain ratsastuksessa ja valjakkoajossa, ei muissa urheilulajeissa. Sertifiointin on suorittanut Alienor Certification (nro 2754) ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Ranska. Täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Turvallisuusluokkaan 3 kuuluvat turvaliivit soveltuvat normaaliin ratsastukseen, hevosten kanssa työskentelyyn, vaellusratsastukseen ja valjakkoajoon. Niiden on tarkoitus:

- estää pienempiä ruhjeita, jotka voivat aiheuttaa särkyä tai jäykkyyttä
- vähentää pehmytkudoksen pieniä mustelmia
- rajoittaa kylkiluumurtumia

Varoitus!

Varmista, että et saa allergista reaktiota mistään liivissä käytetyistä materiaaleista.

Parhaan suojan varmistamiseksi käytä aina asianmukaisia ratsastusvarusteita ja CE-merkittyä ratsastuskypärää!

Käytä ratsastaessasi aina vain oikein puettua turvaliiviä. Huomioi, että vaikka käytät turvaliiviä ja ratsastuskypärää, hevosiä on aina käsiteltävä varoen, huolellisesti ja järkevästi.

Turvaliivi suojaa kantajaansa maahan tai esteeseen törmäämisen yhteydessä. Turvaliivi ei kuitenkaan voi suojata täysin kaikilta loukkaantumisilta, vaan ainoastaan pienentää niiden vaikutuksia.

Turvaliivi ei voi estää loukkaantumista onnettomuuksissa, joissa ylävartaloon kohdistuu voimakas kiertäminen, taipuminen, ylivenyminen tai puristuksiin jääminen. Turvaliivi ei pysty suojaamaan selkäranka.

Turvallivissa käytetty vahto ei kestä äärimmäisiä lämpötiloja. Turvaliivin suojaeteho saattaa heiketä merkittävästi ympäristön olosuhteiden muuttuessa, esim. jos lämpötila on korkea. Turvaliiviä saa käyttää vain 5–29 °C:n lämpötiloissa.

Lisäksi mikä tahansa lika, muutos tai epäasianmukainen käyttö saattaa aiheuttaa suojaetehon vaarallista heikentymistä. Korjaukset saa suorittaa vain alkuperäinen valmistaja.

Turvaliivi on tarkastettava säännöllisesti kulumisen merkkien tai vaurioiden varalta. Vaahdon vaurioitumisen merkkejä ovat pehmeät kohdat, lommot ja pienet repeämät. Jos huomaat tällaisia poikkeamia turvaliivissäsi, vaihda se välittömästi. Lisäksi turvaliivi pitää vaihtaa aina vakavan putoamisen tai iskun jälkeen sekä

kolmen vuoden välein, jos käyttö on ollut normaalia, ja vuoden välein, jos käyttö on ollut intensiivistä.

Säilytys

Säilytä turvaliiviä ripustamalla se tai asettamalla se vaakatasoon kuivaan, puhtaaseen, hyvin ilmastoituun tilaan, jossa siihen ei kohdistu suoraa auringonpaistetta tai äärimmäisiä lämpötilavaihteluita.

Hoito ja puhdistus

- Puhdista liivi käsin haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella sientä tai pehmeää harjaa apuna käyttäen.
- Älä koskaan käytä käsittelyyn aggressiivisia pesuaineita, liuotteita, maaleja tai petroliipitoisia tuotteita.
- Älä upota veteen kauttaaltaan.
- Ripusta turvaliivi kuivumaan vaateripustimeen.
- Älä silitä tai kuivaa kuivausrummussa.
- Jos turvaliivi vaurioituu puhdistamisen aikana, se on vaihdettava uuteen.
- Varmista, että tarrakiinnitykset ovat puhtaita. Jos niissä on karvaa, olkia tai kuraa, ne on puhdistettava.
- Liivin iskua vaimentavat osat suositellaan puhdistettavaksi enintään viisi kertaa, jotta liivin suojaeteho ei heikkene.



Huolto, kulumisen ja hävittäminen

Ennen käyttöä liivi on tarkastettava silmämääräisesti kulumisen merkkien ja vaurioiden varalta, erityisesti aina putoamisen jälkeen. Kova törmäys saattaa vaurioittaa materiaalia. Selviä merkkejä muutoksista ovat esim. repeämät, murtumat, vaahdon ohentuminen tai tuntuva epätasaisuus. Jos kunnosta ei ole varmuutta, liivi on vaihdettava välittömästi.

Materiaalien väsymisen takia turvaliivi on vaihdettava 5 vuoden kuluttua valmistuspäiväyksestä.

Kuljetus

Kuljeta turvaliiviä ripustamalla se tai asettamalla se vaakatasoon, ja vältä äärimmäisiä lämpötiloja.